

7. Юсупова, К. Т. Методика преподавания РКИ через призму интерференции в греческой аудитории // III Международный научно-практический форум «Языки. Культуры. Перевод». 19–25 июня 2015 г. материалы: электронное издание. - М. : Издательство Московского университета, 2015. – С. 310–317.

Miskevich O.G.

RUSSIAN LANGUAGE IN CYPRUS: SPECIAL ASPECTS OF TEACHING

This article brings up the problem of the principles of Russian language teaching in Greek-speaking audiences in Cyprus.

In this paper the author deals with the current situation regarding the teaching of the Russian language in Cyprus, explains the reasons for the increased popularity of the Russian language and provides guidelines for RFL teachers based on personal practical experience.

The relevance of this work is dictated by the significant growth of interest in the study of the Russian language in Cyprus and in Greece, as well as by the expansion of cultural, economic and political ties between Belarus, Russia and these countries.

ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

Мишонкова Н.А., ГрГМУ

Аннотация. В статье анализируется использование инновационных технологий в процессе обучения, т.е. новый подход к применению инновационных технологий (далее – ИТ) в организации обучения русскому языку иностранных учащихся. Использование ИТ в коммуникативном подходе мотивировано, т.к. одно из основных требований – это создание взаимодействия на занятии – интерактивность. Применение инновационных технологий связано с модернизацией содержания образования и новых форм и методик преподавания

Объект изучения русского языка как иностранного (РКИ) – это иноязычная речевая деятельность как средство межкультурного взаимодействия. Это возможно только тогда, когда у иностранных студентов уже сформированы важные компоненты коммуникативной компетенции: учебная, языковая, речевая, социокультурная и др.

Важным фактором в обучении и выборе методики является принцип преемственности разных уровней образования, обеспечение непрерывности образования, а обеспечением этого принципа будет служить использование интернета и мультимедиа.

Новые методики с использованием ИТ не должны противопоставляться традиционному обучению иностранным языкам. Обучая общению на иностранном языке, мы стараемся создать реальные, настоящие жизненные ситуации (принцип аутентичности общения), которые будут стимулировать изучение русского языка и вырабатывать адекватное поведение.

Коммуникативный подход – это стратегия, которая моделирует общение и направлена на сознательное осмысление материала и способов действий с ним, т.е. языковой готовности к общению. Реализация коммуникативного подхода с использованием новых технологий не представляет сложности: мы предлагаем учащимся проблему или вопрос для обсуждения, и в этом случае они не только делятся информацией, но и могут оценить её. Основным критерий – самостоятельный выбор учащимися языковых единиц для оформления своих мыслей.

Использование инновационных технологий в коммуникативном подходе предполагает заинтересовать иностранных учащихся в изучении русского языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Одним из основных требований является создание взаимодействия на занятии – интерактивность.

Инновационные технологии помогают формировать умения и навыки разговорной речи и в большей степени в обучении лексике и грамматике, обеспечивая заинтересованность и эффективность. Интерактивность не просто создает реальные ситуации из жизни, но и заставляет учащихся адекватно реагировать на них посредством русского языка.

В центре внимания всегда был и остаётся иностранный учащийся, а преподаватели должны учитывать его менталитет и его личность. В связи с этим необходимо выбирать методы и формы организации учебной деятельности учащихся, которые оптимально будут соответствовать поставленной цели.

Задача преподавателя – создать условия практического овладения языком, выбрать методы обучения, которые дали бы возможность каждому учащемуся проявить себя, свою творческую индивидуальность, активизировать познавательную деятельность в процессе обучения.

Современные педагогические технологии помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учетом способностей учащихся, их уровня обученности (обучение в сотрудничестве, использование учебно-методического комплекса (далее – ЭУМК), проектная деятельность, использование новых информационных технологий, Интернет-ресурсов).

Формы работы с компьютерными обучающими программами на занятиях русского языка преследуют следующие цели:

- изучение лексики;
- обучение диалогической и монологической речи;
- обучение письму;
- отработку грамматических явлений.

Используя инновационные технологии на занятиях можно формировать навыки и умения чтения, используя материалы глобальной сети; совершенствовать умения письменной речи; пополнять словарный запас учащихся;

формировать у студентов мотивацию к изучению русского языка. Важно отметить, что Интернет-технологии дают возможность расширить кругозор, наладить и поддерживать деловые связи и контакты со своими сверстниками, однокурсниками, а в будущем – со своими коллегами.

Обучаются в нашем университете более 700 иностранных учащихся из 30 стран – России, Польши, Литвы, Нигерии, Ливана, Индии, Израиля, Сирии, Пакистана, Туркменистана, Азербайджана, Грузии, Армении. Интернет создаёт условия для получения любой необходимой информации, находящейся в любой точке земного шара, потому что возможности использования Интернет-ресурсов огромны. Конечно, есть и минусы в использовании Интернет-ресурсов, но эти моменты и необходимо учитывать преподавателю, чтобы процесс обучения был всегда на контроле, а учащийся знал, что успех этого процесса зависит от желания усвоить материал, работать самостоятельно, от уверенности в том, что преподаватель всегда оценит его работу, даст нужные рекомендации.

Наши учащиеся – активные участники викторин, конкурсов, олимпиад, которые проходят в нашем университете, в республике, по сети Интернет; переписываются в чатах с друзьями, с преподавателями, обсуждая интересные темы, отвечая на вопросы. Работая в рамках какого-либо проекта, студенты получают новую информацию, используют Интернет-ресурсы своих стран. В этом случае инновационные технологии представляют собой эффективное средство оптимизации условий умственного труда в любом его проявлении.

Специалисты отметили, что использование компьютера как устройства для обучения других никогда не проявит признаков раздражительности и не даст почувствовать, что компьютеру стало скучно. В связи с этим применение компьютера является наиболее полезным при индивидуализации определенных аспектов преподавания.

С учётом вышесказанного в вузах республики и в нашем университете на кафедрах созданы Электронные учебно-методические комплексы (далее ЭУМК), которые дают учащимся возможность самостоятельно или под контролем преподавателей изучать или повторять ту или иную тему по той или иной дисциплине, а также отработать тестовые задания самостоятельно, просмотреть видеоматериал, предложенный кафедрой, быть в курсе новостей из жизни университета.

ЭУМК на кафедре русского и белорусского языков составлен в соответствии с учебной программой дисциплины «Русский язык как иностранный» и адресован иностранным студентам I–IV курсов групп с русским и английским языком обучения по специальности 1–79.01.01 «Лечебное дело» дневной формы получения образования. ЭУМК создан в формате HTML.

Основная цель ЭУМК «Русский язык как иностранный» – оказать помощь учащимся в освоении русского языка, познакомить виртуально с культурными традициями Республики Беларусь.

Компонентами коммуникативного содержания выступают сферы общения, темы и ситуации, коммуникативные задачи, речевые действия, актуальные для выделенных типов ситуаций.

Параметры речевой способности на различных этапах и уровнях владения русским языком следующие:

- логическая правильность построения высказывания;
- грамматическая правильность реализации высказывания;
- адекватная замена языковых средств;
- вариативность в выборе языковых средств при выражении одного и того же смыслового содержания;
- стилистические замены;
- стилистическое конструирование. Всё это можно закрепить и повторить самостоятельно, а если появятся вопросы, уточнить у преподавателя в аудитории.

Основной курс содержит программу, которая соответствует уровню коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности, ориентированную на освоение иностранными учащимися учебной программы общего владения языком и профессионально ориентированного модуля, и включает в себя:

- 1) описание коммуникативно-речевых интенций, ситуаций и тем профессионального общения;
- 2) коррекцию речепроизносительных, лексических, грамматических навыков;
- 3) систематизацию языкового и коммуникативно-речевого материала.

ЭУМК состоит из блоков, связанных между собой:

- программно-нормативный раздел;
- теоретический раздел;
- практический раздел;
- раздел контроля знаний;
- вспомогательный раздел.

Для использования ЭУМК достаточно иметь компьютер с базовыми настройками операционной системы (студенты используют и мобильные телефоны).

В программно-нормативном разделе определены цель и задачи, связанные с изучением дисциплины, объём знаний, умений и навыков студентов, необходимый для усвоения содержания данного курса. Предложен примерный тематический план дисциплины и содержание учебного материала, структурированное в соответствии с требованиями учебной программы по дисциплине.

В теоретическом разделе студенты могут ознакомиться с основными и дополнительными пособиями в PDF формате. Каждое предложенное пособие даёт возможность расширить круг интересов студентов в изучении русского языка.

Практический раздел знакомит студентов с символикой Республики Беларусь и презентационным материалом «Знаешь ли ты Беларусь?». Здесь же даётся и грамматический материал: «Повторяем грамматику. Предлоги» и др.

В раздел Контроля знаний включено положение о критериях оценки, образцы зачётных грамматических заданий, перечень бесед, которые включены в экзаменационные билеты.

Вспомогательный раздел завершается списком основной и дополнительной литературы, презентациями по теме «Времена года» и др. Здесь же можно узнать о выдающихся людях Беларуси, пройти по залам художественной галереи, виртуально посетить музей М. Богдановича.

Современные инновационные технологии обучения направлены на эффективное развитие личности и адаптацию иностранных студентов новому для них культурному обществу с незнакомыми им культурными традициями.

Студенты часто сталкиваются в реальной жизни с необходимостью решения проблемных ситуаций. Метод работы в программе ЭУМК направлен на самоорганизацию и саморазвитие личности студента. Принцип работы в ЭУМК – формирование у студента самостоятельности, гибкости, критичности мышления.

Внедрение информационных технологий в обучение значительно разнообразит процесс восприятия и отработки информации. Благодаря компьютеру, Интернету и мультимедийным средствам учащимся предоставляется уникальная возможность овладения большим объемом информации с ее последующим анализом и сортировкой. Значительно расширяется и мотивационная основа учебной деятельности.

Главная цель изучения русского языка – формирование коммуникативной компетенции, а воспитательная, образовательная, развивающая цели будут реализованы в процессе осуществления главной цели. Коммуникативный подход – это обучение общению и формированию способности к межкультурному взаимодействию, что является основой инновационных технологий.

Принципы коммуникативности, интерактивности, аутентичности общения, изучению языка в культурном контексте, автономности и гуманизации обучения делают возможным развитие межкультурной компетенции как компонента коммуникативной способности. Конечная цель обучения русскому языку – свободное ориентирование в иноязычной среде и умение общаться, т.е. адекватно реагировать в различных ситуациях. В будущей

профессии наших учащихся это необходимо, а в случае, когда мы говорим о группах с английским языком обучения, это актуально.

Литература

1. Даниленко, Л. И. Педагогические инновации и инновационные педагогические технологии: сущность и структура // Новые технологии обучения: Научно-методический сборник/ Л. И. Даниленко. – Вып. 40. – С. 270–276.

2. Кайданова, Л. Г. Педагогическое мастерство преподавателя в современной педагогической технологии // Новые технологии обучения: Науч.-метод. сб. / Л. Г. Кайданова. – Вып. 37. – С. 91–97.

3. Белухин, Д. А. «Личностно ориентированная педагогика в вопросах и ответах»/ Д. А. Белухин. – М., 2006.

Mihsonkova N.A.

INNOVATIVE PROCESSES IN THE ORGANIZATION FOR TRAINING FOREIGN STUDENTS

Scientific language resources must be selected and organized to help students to communicate gradually. It is easy to develop this kind of skills by performing exercises that are imperative for theoretical departments teachers language teaching strategies and note-taking.

ОРГАНИЗАЦИЯ УРОКА ПО КОММУНИКАТИВНОЙ ТЕМЕ «СОВРЕМЕННЫЙ ГОРОД» В АУДИТОРИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ

Пушкина Ж.А., БГУ

Аннотация. В статье представлена одна из возможных моделей работы над текстом в рамках темы иноязычного общения «Страна, город, люди», заявленной в типовой программе по русскому языку как иностранному для студентов нефилологических специальностей вузов Республики Беларусь; даны методические комментарии, сопровождающие учебно-практические задания. Целевая аудитория инофонов – студенты-нефилологи 1-го курса бакалавриата, иностранные стажеры, владеющие русским языком в объеме уровня В1.

Выбор данной коммуникативной темы для практических занятий по русскому языку как иностранному со студентами-нефилологами не является случайным: она согласуется с темой иноязычного общения «Страна, город, люди», заявленной в типовой учебной программе по РКИ для студентов I–IV курсов нефилологических специальностей вузов [1]. Тема «Страна, город, люди» объединяет несколько подтем, в числе которых «Общая характеристика города и его проблем (жилищные, транспортные, экологические и др.)», и тесно связана с темами «Здоровье», «Образ жизни человека», «Человек и экономика», «Человек и природа. Глобальная экология: экологические проблемы, охрана окружающей среды...»

Предлагаемые учебно-практические материалы могут быть востребованы как в национально однородной, так и в смешанной учебной группе на